招へい理由書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

招へい人

（招へい人と身元保証人が同一人の場合には「省略」と記入し，本欄への記入・押印を省略して差し支えありません。）

住所：〒412 － 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場市

氏名：（注） 庄司 政史

電話番号：（ 05 ） 5087 － 6502 （内線）

FAX 番号：（ 05 ） 5087 － 1395

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：（ 05 ） 5965 － 0865 （内線）

FAX 番号：（ 05 ） 5965 － 0866

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上，申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国籍：中華人民共和国

職業：東華大学教員（党委員会副書記）

氏名：JIN HAI YAN （男・女） ほか 0 名

生年月日：西暦 1963 年 8 月 22 日生 54 歳

上記の者の招へい目的等は次のとおりです。

（(1)及び(2)については，今回招へいするに至った目的，経緯の詳細について記入してください。）
（本欄に記入しきれない場合は、「別紙のとおり」と記入し，別紙を作成してください。）

（１）招へい目的

査証申請人は、上海大学生サッカー代表チーム（女子）の担当教員であり、海外トレーニング、及び日中サッカー文化交流のため、日本を訪問するものであります。

（２）招へい経緯

招へい者時之栖スポーツセンターは日本著名のトレーニングセンターであり、日中サッカー文化交流を深めるため、中国上海大学生サッカーチーム（女子）を招へい致します。

（３）申請人との関係

提携先（サッカートレーニング、日中サッカー文化交流）

（注）会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい（私印不可）。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

招へい理由書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

招へい人

（招へい人と身元保証人が同一人の場合には「省略」と記入し，本欄への記入・押印を省略して差し支えありません。）

住所：〒412 - 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場市印野719

氏名：（注） 庄司 政史

電話番号：（ 05 ） 5087 - 6502 （内線）

FAX番号：（ 05 ） 5087 - 1395

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：（ 05 ） 5965 - 0865 （内線）

FAX番号：（ 05 ） 5965 - 0866

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上，申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国籍：中華人民共和国

職業：東華大学教員（副教授）

氏名：LU XIANG QUN （男・女） ほか 0 名

生年月日：西暦 1968 年 11 月 15 日生 49 歳

上記の者の招へい目的等は次のとおりです。

（(1)及び(2)については，今回招へいするに至った目的，経緯の詳細について記入してください。）
（本欄に記入しきれない場合は、「別紙のとおり」と記入し，別紙を作成してください。）

（１）招へい目的

査証申請人は、上海大学生サッカー代表チーム（女子）の担当教員であり、海外トレーニング、及び日中サッカー文化交流のため、日本を訪問するものであります。

（２）招へい経緯

招へい者時之栖スポーツセンターは日本著名のトレーニングセンターであり、日中サッカー文化交流を深めるため、中国上海大学生サッカーチーム（女子）を招へい致します。

（３）申請人との関係

提携先（サッカートレーニング、日中サッカー文化交流）

（注）会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい（私印不可）。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

招へい理由書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

招へい人

（招へい人と身元保証人が同一人の場合には「省略」と記入し，本欄への記入・押印を省略して差し支えありません。）

住所：〒412 - 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場[illegible]

氏名：(注) 庄司 政史

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX番号：(05) 5965 - 0866

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国籍：中華人民共和国

職業：東華大学教員(講師)

氏名：MA JIE (男・女) ほか 0 名

生年月日：西暦 1975 年 7 月 9 日生 42 歳

上記の者の招へい目的等は次のとおりです。

((1)及び(2)については，今回招へいするに至った目的，経緯の詳細について記入してください。）
（本欄に記入しきれない場合は、「別紙のとおり」と記入し，別紙を作成してください。）

(1)招へい目的

査証申請人は、上海大学生サッカー代表チーム(女子)の担当教員であり、海外トレーニング、及び日中サッカー文化交流のため、日本を訪問するものであります。

(2)招へい経緯

招へい者時之栖スポーツセンターは日本著名のトレーニングセンターであり、日中サッカー文化交流を深めるため、中国上海大学生サッカーチーム(女子)を招へい致します。

(3)申請人との関係

提携先(サッカートレーニング、日中サッカー文化交流)

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

招へい理由書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

招 へ い 人

（招へい人と身元保証人が同一人の場合には「省略」と記入し，本欄への記入・押印を省略して差し支えありません。）

住　　所：〒412 － 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場市神山 719

氏　　名：（注） 庄司 政史

電 話 番 号：（ 05 ） 5087 － 6502 （内線）

ＦＡＸ 番 号：（ 05 ） 5087 － 1395

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担 当 者 氏 名：片桐 淳

担当者電話番号：（ 05 ） 5965 － 0865 （内線）

ＦＡＸ番号：（ 05 ） 5965 － 0866

ビ ザ 申 請 人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(講師)

氏　　名：QIAN JIN （男・女） ほか 0 名

生 年 月 日：西暦 1969 年 7 月 30 日生 48 歳

上記の者の招へい目的等は次のとおりです。

（(1)及び(2)については，今回招へいするに至った目的，経緯の詳細について記入してください。）
（本欄に記入しきれない場合は、「別紙のとおり」と記入し，別紙を作成してください。）

（１）招 へ い 目 的

査証申請人は、上海大学生サッカー代表チーム(女子)の担当教員であり、海外トレーニング、及び日中サッカー文化交流のため、日本を訪問するものであります。

（２）招 へ い 経 緯

招へい者時之栖スポーツセンターは日本著名のトレーニングセンターであり、日中サッカー文化交流を深めるため、中国上海大学生サッカーチーム(女子)を招へい致します。

（３）申 請 人 と の 関 係

提携先(サッカートレーニング、日中サッカー文化交流)

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

招へい理由書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

招 へ い 人

（招へい人と身元保証人が同一人の場合には「省略」と記入し，本欄への記入・押印を省略して差し支えありません。）

住 所 ： 〒412 － 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場神山

氏 名 ： (注) 庄司 政史

電 話 番 号 ： (05) 5087 － 6502 (内線)

ＦＡＸ 番 号 ： (05) 5087 － 1395

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名 ： 時之栖スポーツセンター

担 当 者 氏 名 ： 片桐 淳

担当者電話番号 ： (05) 5965 － 0865 (内線)

ＦＡＸ番号 ： (05) 5965 － 0866

ビ ザ 申 請 人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国 籍 ： 中華人民共和国

職 業 ： 東華大学教員(講師)

氏 名 ： YU DONG SHOU (男・女) ほか 0 名

生 年 月 日 ： 西暦 1982 年 9 月 2 日生 35 歳

上記の者の招へい目的等は次のとおりです。

（(1)及び(2)については，今回招へいするに至った目的，経緯の詳細について記入してください。）

（本欄に記入しきれない場合は、「別紙のとおり」と記入し，別紙を作成してください。）

（１）招 へ い 目 的

査証申請人は、上海大学生サッカー代表チーム(女子)の担当教員であり、海外トレーニング、及び日中サッカー文化交流のため、日本を訪問するものであります。

（２）招 へ い 経 緯

招へい者時之栖スポーツセンターは日本著名のトレーニングセンターであり、日中サッカー文化交流を深めるため、中国上海大学生サッカーチーム(女子)を招へい致します。

（３）申 請 人 と の 関 係

提携先(サッカートレーニング、日中サッカー文化交流)

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

招へい理由書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

招へい人

（招へい人と身元保証人が同一人の場合には「省略」と記入し，本欄への記入・押印を省略して差し支えありません。）

住所：〒412 - 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場市[illegible]9

氏名：(注) 庄司 政史

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX番号：(05) 5087 - 1395

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 凌

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX番号：(05) 5965 - 0866

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国籍：中華人民共和国

職業：東華大学教員(講師)

氏名：XU QIANG QIANG (男)・女) ほか 0 名

生年月日：西暦 1990 年 6 月 20 日生 27 歳

上記の者の招へい目的等は次のとおりです。

（(1)及び(2)については，今回招へいするに至った目的，経緯の詳細について記入してください。）
（本欄に記入しきれない場合は、「別紙のとおり」と記入し，別紙を作成してください。）

(1)招へい目的

査証申請人は、上海大学生サッカー代表チーム(女子)の担当教員であり、海外トレーニング、及び日中サッカー文化交流のため、日本を訪問するものであります。

(2)招へい経緯

招へい者時之栖スポーツセンターは日本著名のトレーニングセンターであり、日中サッカー文化交流を深めるため、中国上海大学生サッカーチーム(女子)を招へい致します。

(3)申請人との関係

提携先(サッカートレーニング、日中サッカー文化交流)

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

身元保証書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(党委員会副書記)

氏　　名：JIN HAI YAN (男)女) ほか 0 名

生年月日：西暦 1963 年 8 月 22 日生 54 歳

上記の者の本邦入国に関し,下記の事項について保証します。

1. 滞在費
2. 帰国旅費
3. 法令の遵守

上記のとおり相違ありません。

身元保証人

住　　所：〒412 - 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場神山 [illegible]

職　　業：会社役員

氏　　名：(注) 庄司 政史

生年月日：西暦 1965 年 5 月 8 日生 52 歳

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

申請人との関係：招へい人

【以下は, 会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX 番号：(05) 5965 - 0866

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上, 代表者印, 役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

身元保証書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(副教授)

氏　　名：LU XIANG QUN （男・(女)） ほか 0 名

生年月日：西暦 1968 年 11 月 15 日生 49 歳

上記の者の本邦入国に関し,下記の事項について保証します。

1. 滞在費
2. 帰国旅費
3. 法令の遵守

上記のとおり相違ありません。

身元保証人

住　　所：〒412 - 0033

株式会社時之栖 静岡県御殿場神山 [illegible]

職　　業：会社役員

氏　　名：(注) 庄司 政史

生年月日：西暦 1965 年 5 月 8 日生 52 歳

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

申請人との関係：招へい人

【以下は, 会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX 番号：(05) 5965 - 0866

(注)会社・団体等が招へいする場合:会社・団体名及び役職名を記入の上, 代表者印, 役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合:署名してください。

身元保証書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(講師)

氏　　名：MA JIE (男・女) ほか 0 名

生年月日：西暦 1975 年 7 月 9 日生 42 歳

上記の者の本邦入国に関し,下記の事項について保証します。

1. 滞在費
2. 帰国旅費
3. 法令の遵守

上記のとおり相違ありません。

身元保証人

住　　所：〒412 - 0033

株式会社時之栖 静岡県御殿場市[illegible]

職　　業：会社役員

氏　　名：(注) 庄司 政史

生年月日：西暦 1965 年 5 月 8 日生 52 歳

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

申請人との関係：招へい人

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX 番号：(05) 5965 - 0866

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

身元保証書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(講師)

氏　　名：QIAN JIN (男・女) ほか 0 名

生年月日：西暦 1969 年 7 月 30 日生 48 歳

上記の者の本邦入国に関し,下記の事項について保証します。

1. 滞在費
2. 帰国旅費
3. 法令の遵守

上記のとおり相違ありません。

身元保証人

住　　所：〒412 - 0033
株式会社時之栖 静岡県御殿場神山 249

職　　業：会社役員

氏　　名：(注) 庄司 政史

生年月日：西暦 1965 年 5 月 8 日生 52 歳

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

申請人との関係：招へい人

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX 番号：(05) 5965 - 0866

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

身元保証書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(講師)

氏　　名：XU QIANG QIANG （男・女） ほか 0 名

生年月日：西暦 1990 年 6 月 20 日生 27 歳

上記の者の本邦入国に関し,下記の事項について保証します。

1. 滞在費
2. 帰国旅費
3. 法令の遵守

上記のとおり相違ありません。

身元保証人

住　　所：〒412 - 0033

株式会社時之栖 静岡県御殿場神山 [redacted]

職　　業：会社役員

氏　　名：(注) 庄司 政史

生年月日：西暦 1965 年 5 月 8 日生 52 歳

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

申請人との関係：招へい人

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片桐 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX 番号：(05) 5965 - 0866

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

身元保証書

平成 29 年 12 月 7 日

大使 ☐

在 上海 日本国 殿

総領事 ☑

ビザ申請人

（氏名は必ず旅券上のアルファベット表記で記載して下さい。申請人が複数の場合には代表者の身分事項を下記に記入の上,申請人全員のリストを作成し、添付してください。）

国　　籍：中華人民共和国

職　　業：東華大学教員(講師)

氏　　名：YU DONG SHOU (男)・女) ほか 0 名

生年月日：西暦 1982 年 9 月 2 日生 35 歳

上記の者の本邦入国に関し,下記の事項について保証します。

1. 滞在費
2. 帰国旅費
3. 法令の遵守

上記のとおり相違ありません。

身元保証人

住　　所：〒412 - 0033

株式会社時之栖 静岡県御殿場市[illegible]219

職　　業：会社役員

氏　　名：(注) 庄司 政史

生年月日：西暦 1965 年 5 月 8 日生 52 歳

電話番号：(05) 5087 - 6502 (内線)

FAX 番号：(05) 5087 - 1395

申請人との関係：招へい人

【以下は，会社・団体が招へいする場合に記入してください】

担当者所属先名：時之栖スポーツセンター

担当者氏名：片椙 淳

担当者電話番号：(05) 5965 - 0865 (内線)

FAX 番号：(05) 5965 - 0866

(注)会社・団体等が招へいする場合：会社・団体名及び役職名を記入の上，代表者印，役職印又は社印を押印して下さい(私印不可)。押印が困難な場合は所属機関の然るべき役職の方が署名してください。

外国籍者等で印鑑がない場合：署名してください。

2017年12月7日

滞　在　予　定　表

ビザ（査証)申請人 JIN HAI YAN ほか　0名の滞在予定は次のとおりです。

年　月　日	行　動　予　定	連　絡　先	宿　泊　予　定　先
2018年1月25日	中国上海からＮＨ９２２便で東京成田着	招へ人 庄司　政史 TEL： 0550-87-6502	时之栖スポーツセンター（静岡県御殿場神山７１９） TEL：0559-65-0865
2018年1月26日	1. 9:００ー11:００　时之栖にてサッかートレーニング 2. 14:００ー16:００　日本Jリーグ観戦/コーチとの交流	招へ人 庄司　政史 TEL： 0550-87-6502	时之栖スポーツセンター（静岡県御殿場神山７１９） TEL：0559-65-0865
2018年1月27日	１.10:00-12:00 JFA福島部U18女子サッかートレーニング/試合 ２.14:00-15:30 JFA福島部U18女子コーチ団体との交流会　女子サツかーについての管理や教育方法また訓練手段などの意見交換	招へ人 庄司　政史 TEL： 0550-87-6502	时之栖スポーツセンター（静岡県御殿場神山７１９） TEL：0559-65-0865
2018年1月28日	１．9：00ー11：００时之栖にてサッかートレーニング ２.14：00ー16：00 静岡県Ｕ１8女子サツかー試合	招へ人 庄司　政史 TEL： 0550-87-6502	时之栖スポーツセンター（静岡県御殿場神山７１９） TEL：0559-65-0865
2018年1月29日	1. 10:30-12:00　東海大学にてキャンパスと女子サッカークラブの観光 2. 14：00ー15：00 東海大学の学術交流会　体育運動について高校日常的の需要さまたは高校サッカー倶楽部日常のシステムや管理などの意見交換	招へ人 庄司　政史 TEL： 0550-87-6502	时之栖スポーツセンター（静岡県御殿場神山７１９） TEL：0559-65-0865
2018年1月30日	東京羽田からＮＨ９６７便で帰国		